

Les jeunes francophones de New York la tête dans les étoiles

France-Amérique, 27/05/2006, www.france-amerique.com

« *French Heritage Language* » : des programmes pour les primo-arrivants



Le 13 mai dernier, les élèves du programme d'enseignement de français *French Heritage Language* (le français en héritage), destiné aux jeunes primo-arrivants haïtiens et africains francophones des écoles publiques de New York, ont délaissé le soleil de mai pour se replonger la tête dans les étoiles au French Institute-Alliance Française de New York. Les partenaires du *French Heritage Language Program* y avaient organisé une rencontre ouverte à tous avec Emmanuel Dongala, auteur du récent *Johnny chien méchant* (aux États-Unis *Johnny Mad Dog*) dont Mathieu Kassovitz produira bientôt une version cinématographique. Mais c'était cette fois l'auteur du roman *Les petits garçons naissent aussi des étoiles*, traduit dans le monde entier, que le public venait rencontrer lors d'une conférence intitulée : « Écrire sur la jeunesse africaine n'est pas un métier facile ! »

L'ouvrage fait actuellement l'objet d'une étude approfondie et d'un concours d'écriture par les élèves à qui le programme *Heritage* donne l'opportunité de continuer à apprendre le français aux États-Unis, leur langue d'origine, et à garder des liens avec leurs cultures d'origine. Parmi les partenaires de ce tout jeune projet, unique aux États-Unis, se trouvent les Services culturels de l'ambassade de France à New York, l'*American Association for Teachers of French*, la Fondation Alfred & Jane Ross, le French Institute-Alliance Française et le réseau de lycées publics internationaux *Internationals Network for Public Schools* où sont scolarisés les élèves du programme. Dans un style enlevé et plein d'humour, Emmanuel Dongala n'a pas hésité à révéler les plus secrètes arcanes de l'écriture de son ouvrage dont il a retracé la genèse, les hasards, les choix et les finesses d'auteur qui ont conduit au roman que l'on peut lire aujourd'hui. L'auteur, congolais de naissance, français et américain d'adoption, promu chevalier des Arts et des Lettres par le ministre français de la Culture Jack Lang, a choisi d'écrire en français. En cette première année de célébration de l'abolition de l'esclavage en France, Emmanuel Dongala incarne ce que produit de meilleur le dialogue entre les peuples en dépit des vagues de l'histoire. Le public ne s'y est d'ailleurs pas trompé : à travers le dialogue informel qui a suivi la conférence, les élèves en particulier ont trouvé en lui l'assurance que leur appartenance à la Francophonie serait dorénavant un atout majeur pour leur développement personnel et professionnel. Une chance pour la vie que souhaite promouvoir aujourd'hui le *French Heritage Language Program*.

Auteur : David Lasserre